

**20 MAI 2017**

## **TOPONYMIE ET TRÉGOR**

**PAR JACKI PILON**

Après une introduction reprenant une interview d'Anjela Duval par André Voisin dans laquelle la poétesse paysanne parle de ses champs en les nommant par leurs noms (dans un bel exercice de microtoponymie), le conférencier a abordé les points suivants :

La toponymie : situation en tant que science, définitions, bref historique

Quelques applications de la toponymie

Le Groupe de travail Toponymie de l'ARSSAT

Langues et toponymie bretonne

Travaux en toponymie : les difficultés

Termes génériques, structure des micro-toponymes

Travaux en toponymie : les ressources, les lieux utiles

L'usage des cadastres

Dom Godu et ses fiches cartonnées, les communes concernées

Les micro-toponymes et la caractérisation d'une commune

L'étude des lieux-dits d'une commune

Les travaux en cours... et à venir

Le conférencier a notamment présenté la façon dont le groupe de travail Toponymie de l'ARSSAT fonctionnait, sa composition pluri-disciplinaire, ses objectifs et ses activités en cours (rédaction de l'ouvrage sur Louargat, initiation à la toponymie par le biais de promenades pédagogiques, de manifestations sportives...).

Il a mis l'accent sur la nature différente des travaux et des recherches qui peuvent être réalisés selon qu'on s'intéresse aux toponymes (noms de lieux d'une certaine importance) ou aux micro-toponymes (noms très locaux).

Il a souligné, pour le Trégor, l'intérêt des fiches Dom Godu, disponibles au CRBC (Centre de Recherche Bretonne et Celtique) pour plus de 120 communes et qui ne demandent qu'à être exploitées.

Pour Louargat, l'utilisation des microtoponymes permet de caractériser la commune selon de nombreux points de vue. En particulier des études linguistiques entre l'est et l'ouest du Trégor peuvent être envisagées.

En conclusion, Jacki Pilon a souhaité que la démarche suivie à l'ARSSAT puisse se prolonger dans le cadre d'autres associations ou structures, pour permettre l'utilisation la plus large des micro-toponymes du Trégor et de la Bretagne.

Voici quelques-uns des transparents qu'a présentés le conférencier :

**Des lieux importants pour des études toponymiques**

**A.N.**  
→ les Archives nationales

**CRBC**  
→ Centre de recherche bretonne et celtique  
La Bibliothèque Yves-Le-Gallo du CRBC (Brest) rassemble 54 000 ouvrages et 2 060 titres de revues.




*The School of Arts and Human Sciences, home to the CRBC*

Nom-

mer

**(renommer) un lieu :**

**Lui attribuer un nom / Citer son nom / Changer son nom.**

André Voisin  
Alors vous connaissez tous vos champs et vous les connaissez toujours ?

Anjela Duval  
Ah mais, certainement je ne suis pas comme les gens qui viennent là maintenant au moulin, qui achètent des terres comme ça quand ils trouvent, ils appellent le 715 ou le 730 ou le 301 ou par leur nom de cadastre, c'est bête ça.



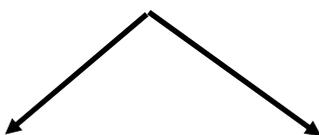
### Une initiative bienvenue : les fiches Dom Godu



### Usage des cadastres et documents associés

Avec la carte et les états des sections, on dispose en principe de toute l'information toponymique utile.

A partir de cela, on va aller dans deux directions :



Vers l'étude des micro-toponymes :

Travaux sur les **parcelles**, leurs noms, leurs positions, leurs natures de propriétés

Vers l'étude des toponymes :

Travaux sur les **lieux-dits, hameaux et villages** : caractéristiques, étymologie

### Apport de l'étude des microtoponymes :

| Caractérisation du parcellaire d'une commune            |    |                            |      |
|---|----|----------------------------|------|
| Louargat, une commune aux nombreuses parcelles (14 000) |    |                            |      |
| Les microtoponymes les plus utilisés                    |    | Les mots les plus utilisés |      |
| Canabec (ar)  | 94 | Parc                       | 3620 |
| Ilors plous   | 62 | Prat                       | 2023 |
| Prat ar Stang   | 56 | Bihan                      | 1044 |
| Parc feunteun   | 35 | Liors                      | 1016 |
| Parc mouan  | 30 | Bras                       | 913  |
| Prat nevez  | 27 | Lanec                      | 467  |
| Roz bras  | 26 | Coat                       | 459  |
| Nenès caer  | 25 | Jardin                     | 410  |
| Liors mouan   | 24 | Ian                        | 370  |
| Issu  | 23 | Izelan                     | 332  |
| Liors al leur   | 20 | Coz                        | 308  |
| Liors bras  | 20 | Traou                      | 287  |
|   |    | Praden                     | 281  |
|   |    | Huelan                     | 269  |
|   |    | Roz                        | 253  |
|   |    | Ty                         | 252  |

#### Il reste beaucoup à faire !

Explorer les apports de la microtoponymie à la connaissance des modulations linguistiques à l'intérieur du Trégor, de la Bretagne



.... En espérant qu'un travail semblable à celui qui vient d'être présenté (et toujours en cours ...) puisse être effectué pour d'autres communes du Trégor et du Goëlle ...

**D'où un appel aux autres associations, communes, ...  
pour qu'elles n'hésitent pas à se lancer dans une démarche analogue**